

## Giaûi Ñaùp Khoù Khaêng

### Gàan Toát Nghieáp ?

Neáu quý vò ñãõ hoïc trồøng trung hoïc hoặç ñãõ coù baêng caáp GED, vạø quý vò coù đõì ñình ñi hoïc trồøng ñaì hoïc trồøc cuoái muøa hè, quý vò sẽ khoâng bò chặ ñình tham gia tồø trõì caáp tieán ñeán vieăc laøm (welfare-to-work) vạø baùo ñaùm coù theá ñi hoïc.

**Hieän taïi haõy ñaêng kyù ñi hoïc!** Ñeä chaéc chaén coù ñõõic moät chõõng trình giaùo duïc, quý vò **phaûi** ñãõ ñaêng kyù ñi hoïc trồøc khi quý vò coù hẽin laàn ñaàu tieán vòu welfare- to- work (tồø trõì caáp tieán ñeán vieăc laøm).

Chính phuû quaãn khoâng theá “*ñàunh giaù*” quý vò khi ñõn xin cuõa quý vò ñang trong thôøi gian *chõõ ñõõi*. Neáu quý vò khoâng ñõõic löõa choïn, vạø ñaêng kyù ñi hoïc trồøc khi tieán trõì caáp caáp cho ñõõng sau sõ ñaunh giaù, haõy yeâu caàu moät phieân toøa xõu coâng baêng caáp tieäu bang.

Xin chính saùch cuõa chính phuû quaãn veä theá naøo trình baày keá hoaïch ñi hoïc cuõa quý vò sẽ hõõng ñaän ñeán vieăc laøm. Quý vò ñeän chaéc chaén yeâu caàu thôøi gian ñaõ hõ ñeä trình chõõng coù neäu caàn.

Bò tồø choái SIP? Haõy yeâu caàu moät phieân toøa xõu coâng baêng caáp tieäu bang. Ñieän vạøo phía sau cuõa baát cõu Giaáy Thoáng Baùo naøo hoặç goïi 888-952-5253

**Goïi Cho Dõch Vuï Phaùp Lyù**

Soaïn Bõõi

Dõch Vuï Phaùp Lyù Phía Baéc California

CalWORKs

Giùp Cho Quý Vò Hoaøn Thaønھ Muïc

SIPs

Ñõõic Hõõng Sõi  
Giaùo Duïc Qua Cal-



Dõch Vuï Phaùp Lyù Phía Baéc California 2005  
Translated by Bay Area Legal Aid

SIPs Getting Education through CalWORKs (Vietnamese Version)

## Quyền Lỗi Của Quý

### SIP là gì?

Nghĩa là chương trình “Tối Ưu Xưởng”

### Tại sao tôi trong chương trình SIP?

Tôi trong chương trình “SIP” nghĩa là tôi và gia đình tôi sẽ được hưởng lợi từ các chương trình phúc lợi (tổ chức các chương trình khác nhau để giúp chúng ta).

### Tôi nhận được SIP

- Tôi và gia đình tôi sẽ được hưởng lợi từ các chương trình phúc lợi (tổ chức các chương trình khác nhau để giúp chúng ta).
- Tôi và gia đình tôi sẽ được hưởng lợi từ các chương trình phúc lợi (tổ chức các chương trình khác nhau để giúp chúng ta).
- Tôi và gia đình tôi sẽ được hưởng lợi từ các chương trình phúc lợi (tổ chức các chương trình khác nhau để giúp chúng ta).

### Hướng dẫn về việc làm?

Nếu chương trình của tôi và gia đình tôi được hưởng lợi từ các chương trình phúc lợi (tổ chức các chương trình khác nhau để giúp chúng ta).

Chính phủ của tôi và gia đình tôi sẽ được hưởng lợi từ các chương trình phúc lợi (tổ chức các chương trình khác nhau để giúp chúng ta).

### Chính phủ của tôi không chấp thuận chương trình của tôi!

- Nếu tôi và gia đình tôi, những người và gia đình tôi phải có trong chương trình của chúng ta, hoặc chính phủ của tôi và gia đình tôi sẽ không hướng dẫn về việc làm, **chính phủ của tôi phải cho tôi và gia đình tôi nghỉ việc.**
- Nếu cuối cùng tôi, tôi và gia đình tôi phải qua chương trình của chúng ta, hoặc chúng ta sẽ hướng dẫn về việc làm, hoặc tham gia các chương trình phúc lợi (tổ chức các chương trình khác nhau để giúp chúng ta) khác.



### Tôi có bao nhiêu thời gian?

- Tôi và gia đình tôi có 60 ngày trong năm để tham gia các chương trình phúc lợi (tổ chức các chương trình khác nhau để giúp chúng ta) của tôi và gia đình tôi.
- Chính phủ của tôi và gia đình tôi sẽ không thể bắt buộc tôi và gia đình tôi phải qua một chương trình ngắn hạn.

### Tôi có cần phải tham gia công việc hoặc không “chính yếu” hay không?

- SIPs của tôi và gia đình tôi sẽ không bắt buộc tôi và gia đình tôi phải qua một chương trình ngắn hạn vào ngày 12/1/04. Tôi và gia đình tôi cần tham gia 20 giờ “chính yếu” để duy trì chương trình SIP.



- Tôi và gia đình tôi cần phải có đủ tiền để tham gia 32-35 giờ/tuần.
- Nếu tôi và gia đình tôi tìm kiếm việc làm hoặc nghỉ việc, hoặc chính phủ của tôi và gia đình tôi “không phải” phải tham gia các chương trình khác nhau để giúp chúng ta.

✓ Những việc khác nhau khác nhau của tôi và gia đình tôi.

### Thời gian tôi hoặc gia đình tôi hay không?

- Thời gian tôi hoặc gia đình tôi (nhờ thời gian tôi hoặc gia đình tôi hoặc gia đình tôi) tính trong giờ làm việc.
- Thời gian tôi hoặc gia đình tôi sẽ không tính.



### Ngộ tội tình nguyện SIPs

- Nếu tôi và gia đình tôi tham gia các chương trình phúc lợi (tổ chức các chương trình khác nhau để giúp chúng ta) vì tôi và gia đình tôi **miễn** nghĩa vụ, tôi và gia đình tôi sẽ không phải tình nguyện SIP.
- Nếu tôi và gia đình tôi duy trì chương trình SIP khi chính phủ của tôi và gia đình tôi **phải** cho tôi và gia đình tôi tình nguyện SIP.
- Ngộ tội tình nguyện SIP vẫn được chấp nhận vì giúp đỡ. *Xem tờ giấy thông tin “Sở hữu miễn nghĩa vụ”.*
- Nếu tôi và gia đình tôi tình nguyện SIP, tôi và gia đình tôi sẽ không phải tham gia các chương trình khác nhau để giúp chúng ta. Tôi và gia đình tôi cần tham gia 32 hoặc 35 giờ mỗi tuần.
- Nếu tôi và gia đình tôi tình nguyện SIP, tôi và gia đình tôi sẽ không phải bỏ công việc.